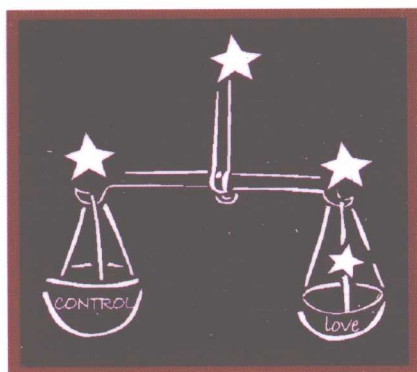


THE NEW DARE TO DISCIPLINE

美国销量超过300万册 / 20世纪欧美最有影响力的家教书
1972年入选50本美国白宫图书馆特别陈列图书



DARE

爱与管教的平衡

[美]詹姆斯·杜布森 博士 著 / 裴彤 王跃进 译

勇于管教

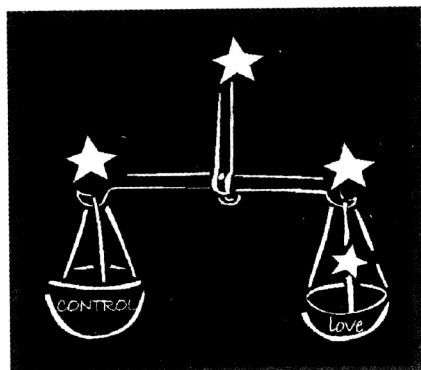
最新版

Dr. James Dobson



华东师范大学出版社

THE NEW DARE TO DISCIPLINE



DARE

爱与管教的平衡

[美] 詹姆士·杜布森 博士 著 / 裴彤 王跃进 译

勇于管教

最新版

Dr. James Dobson

 华东师范大学出版社

图字：09 - 2009 - 543 号

图书在版编目 (CIP) 数据

勇于管教 / (美) 詹姆士·杜布森著; 裴彤, 王跃进译. —上海: 华东师范大学出版社, 2009

书名原文: The New Dare to Discipline

ISBN 978-7-5617-7171-6

I. 勇... II. ①杜... ②王... III. 家庭教育 IV. G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 154292 号

勇于管教 (最新版)

作 者 [美] 詹姆士·杜布森 著

译 者 裴 彤 王跃进

译 校 钱红林

责任编辑 沈 岚

审读编辑 郑英明

出 版 华东师范大学出版社

地 址 上海中山北路 3663 号 邮政编码 200062

电 话 021 - 62450163 转各部门 行政传真 021 - 62572105

客服电话 021 - 62865537

网 址 www.ecnupress.com.cn

经 销 各地新华书店

印 刷 北京和众通达印刷有限公司

开 本 787 × 1092 1/16

印 张 12.5

版 次 2009 年 12 月第 1 版

印 次 2009 年 12 月第 1 次印刷

定 价 39.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题, 请寄回本社客服中心调换或电话 021 - 62865537 联系)

谨以此书献给我的孩子丹妮、瑞安

和他们的母亲雪莉

并将我的生命也献给他们

(本书第一版写于1970年，20多年后重新修订)

序 纯粹的爱与坚定的管教

如果一位以建造和保护家庭为使命的心理学家、执业心理咨询师要与你分享他的育儿奥秘,你会停下脚步听他的心声吗?

这奥秘是他父母在培育他的日子里“活出来”的,又像活水一般在他们夫妻与一对儿女之间流淌,如今正在他的儿女与他的孙辈之间清流汨汨作声。

当你打开这本书时,这脉跨越时空和语言的活水就流到你的家园里了。

《勇于管教》基于学术和专业方面的研究成果。对于如何养育孩子、如何回应孩子的需求,作者信念坚定且身体力行!此书在美国已发行 300 多万册。由于作者富有磁性的声音在 40 年的广播中持续地与听众交流管教之道,遵循“爱与管教平衡”的父母在世界各地不计其数。我为此向本书作者杜布森博士致敬。

当今中国社会复杂多变,成年人与未成年人、特别是父母与孩子之间关系紧张得让人头皮发麻!这是中国现代化进程中一个躲不过的伴生现象。先期完成现代化的美国也不例外,20 世纪 60 年代以来,父母与孩子的紧张关系一直困扰着美国。1970 年杜布森博士写成这本书的第一版,美国年轻一代父母在育儿问题上正困惑不解、手足无措。对此,杜博士在书中给出毫不含糊的解决之道,他观点鲜明而不偏激、语言犀利而笔触细腻、激情洋溢而又理性十足。此书发行量没几年就在美国超过 200 万册,而众多美国人接受了他关于爱与管教平衡的教育办法,杜布森博士因此一举成名。

从第一版《勇于管教》开始,杜博士一发而不可收,他的著述源源不断,已十数种,涉及夫



妻关系和养育儿女诸方面,极其畅销。他一直声明自己的观点来自两个方面:历代以来的育儿智慧和犹太教-基督教价值观。他所创办的机构“爱家协会”已成为全球最大的保护家庭的机构,拥有 1400 多名员工和全球数十家分支机构。有趣的是,今年 73 岁的杜布森已有十多本书在中国翻译出版,不少中国人却以为他是个中国人,因为他在中国数十家电台里这样介绍自己:我是爱家的杜博士。

经过近 30 年的时间考验,1999 年美国丁道尔出版社重新出版修订后的《最新版勇于管教》,也就是你现在看到的这个版本。30 年过去了,“爱与管教联手”的育儿之道影响了越来越多的美国人,其中包括新一代美国育儿专家。

纯粹的爱是否高不可及,与我等凡夫俗子无缘?勇于管教与我们先人所得意的“棍棒之下出孝子”有何不同?爱与管教的平衡?这恐怕是只有杂技明星才能做出的超高难动作吧。你如果有这样的疑问和担心,那太正常不过,告诉你吧,我也有过。

然而,我有一个好消息告诉你:与中国教育家孔夫子、管理学大师德鲁克这类“不愤不发”的大师对话,你会因大师的伟大而惊讶自己的潜力,因大师的信心而精神振作。

同样,在此书中,你一定会在杜布森博士这样的大师的思想和原则中找到自己培育孩子的解决之道。

鹿永建

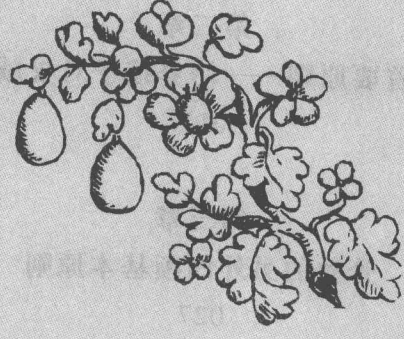
“学习爱·守护家”行动发起人,作家,新华社新闻评论员。著有《家庭决定未来——家庭保护者杜博士传》《一场输不起的战争——2008 山东素质教育》等

CONTENTS

第一章

植物學的發展

1



第二章

植物學與人類生活之關係

11

第三章

(一) 植物之用途

21

第四章

(二) 植物之經濟

31



目录 CONTENTS

第一章

应对孩子的挑战

005

第二章

管教的首要原则——培养孩子对权威的尊重

011

第三章

管教的另外四项基本原则

027

第四章

管教原则的具体应用——问题与回答

043

第五章

神奇的工具（一）

059

第六章

神奇的工具（二）

077

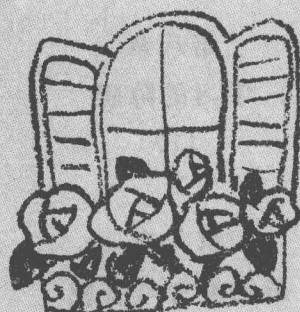
第七章
学习中的管教
091

第八章
学习的障碍
117

第九章
道德教育与管教
145

第十章
致天下母亲
173

附录
181



THE NEW DARE TO DISCIPLINE

ONE

The Challenge 第一章 应对孩子的挑战



这是一本关于父母和孩子的书。本书的第一版写于 20 世纪 70 年代早期，那时，我是南加州大学医学院小儿科的教授。当时，我自己的孩子还是学龄前儿童。以我的个人经验，向大众提供育儿指导是件冒险的事，就像一个篮球教练在比赛的第一时段，就对如何赢得整场比赛夸夸其谈一样。但是，通过学术和专业方面的大量调研，对于如何养育孩子以及孩子对于父母的需求，我当时已形成坚定的信念。

从第一版的写作到现在，20 多年过去了，《勇于管教》这本书已出版发行了 200 多万册（至今，《勇于管教》已发行了 300 多万册——编者）。在这段时间里，我曾经帮助过上千个家庭，深入研究了许多育儿权威和专家的观点；我的孩子们也都度过了青春期，成立了自己的家庭。这些经历开阔了我的视野，磨砺了我的眼光，如今，我特别庆幸，如时光倒转那般，我又重新回到这个我曾倾注了无数心血的研究课题上。

也许人们以为，我书中所阐述的观点在近些年中发生了重大改变，其实不然。但是，不能否认，最初写这本书时的社会背景已经发生剧变，这使得这本书的修改和补充成为必要。时至今日，盛行于 20 世纪 60 年代末 70 年代初的学生革命已销声匿迹；伍德斯托克和越南战争也已成为遥远的回忆；大学校园重归平静，反叛的声音日渐微弱。但是，孩子们并没有改变，而且永远也不会改变。随着时间的推移，我越来越坚信基于《圣经》的家教原则是永恒不变的。《圣经》中的家教原则代代传承，就像当初曾经帮助了我们的祖先一样，在 21 世纪的今天，对我们仍然有效。但令人遗憾的是，今天众多父母对这些久经考验的观念一无所知，更不知道应当在家中采取哪些具体的教育方法。

一位 3 岁女孩的母亲，尼克尔斯太太曾经向我求助，她在家庭教育中所遇到的困境令我难忘。女儿桑迪常常挑战母亲的权威，并在对抗中取得胜利。渐渐地，女儿俨然成为家庭中的小暴君和独裁者。我们面谈前的下午，桑迪再一次表现出她典型的做事方式。尼克尔斯太太让女儿去午睡，但孩子能否乖乖地呆在床上，她没有把握。因为桑迪通常不会去做自己不喜欢的东西，而午睡正是她不喜欢的东西。

在当时的情形中，桑迪为所欲为，实际上她是在与母亲为敌。桑迪开始尖叫，声音大得足以令四邻不安，也使妈妈本已烦躁的神经更加不安。然后，她开始眼泪汪汪地要这要那，最后说要一杯水。



一开始，尼克尔斯太太拒绝了女儿的要求，但当桑迪的尖叫声再次到达顶峰时，她屈服了。水拿来了，桑迪却将水推到一边，拒绝喝水，因为她觉得妈妈拿来水不够快。妈妈端着水等了几分钟后对女儿说，如果数到“5”她还不喝，她就把水拿回厨房。

桑迪闭紧嘴巴等着数数：“3，4，5！”就在妈妈拿着杯子走向厨房的半道上，她又大声叫嚷着要喝水。桑迪就像玩弄一个溜溜球一样来回支使着妈妈，直到她玩腻了这个游戏。

长久以来，一些在现实生活中行不通且不合逻辑的原则在儿童教育领域中占据主导地位，尼克尔斯太太和她的女儿就是这些教育原则的众多受害者之一。这位母亲曾经在书上读到，孩子不需严格管教，终有一天他们会拥有理性和耐心。还有人建议母亲要鼓励孩子的反叛，因为这能使孩子的敌意得到充分释放。尼克尔斯太太曾经尝试某些专家的建议，当与孩子发生冲突时，她试图用语言帮助孩子表达他们的感受，诸如：“你想喝水，但我拿来太慢了，所以你生气了……”“你不想让我把水拿回厨房……”“你不喜欢我，因为我让你睡午觉……”她还被告知，父母与孩子的冲突大多因为误解或观点不同。

不幸的是，尼克尔斯太太和给她建议的人都错了！她和孩子之间不是简单的观点不同，而是她作为母亲的权威受到了女儿的挑战、嘲弄和公然违抗。推心置腹的谈话不能解决这种尖锐的对峙，因为冲突的实质与水、午睡或是其他任何具体的环境完全无关。它背后隐藏的真正含义十分简单：桑迪公然拒绝承认母亲的权威。尼克尔斯太太处理这种冲突的方式非常重要，它将决定家庭中以后的亲子关系，尤其是在孩子进入青春期后。

很多育儿书籍都谈到了苛刻、压制和无爱的管教有诸多弊病，这些警告都非常好，应当引起人们关注。但是，如果把压制性管教的不良后果作为放弃父母权威的理由，那就大错特错了。常常会有任性的孩子紧握小拳头，激怒父母，向权威发出挑战。这样的行为并不像人们所假设的那样，是出于挫败感或内心敌意，而是孩子仅仅想知道界限在哪里、界限是由谁制定并执行的。

很多好心的专家大力倡导忍耐，但对于孩子的挑衅却没有给出应对方法。他们着重强调父母理解孩子的重要性，这一点我深表赞成。但是，我们必须教导孩子，也要他们学习理解父母！

尼克尔斯太太与所有与她同时代的人一样，都需要学习如何给孩子设定界限，以及如何应对孩子的挑战。管教行为必须在爱与关切的前提下实施，对于那些把管教与爱对立起来的父母来说，管教将很难实行。《勇于管教》将要阐述的就是这种爱与管教联手的方法，这对培养健康、礼貌、快乐的孩子极其重要。

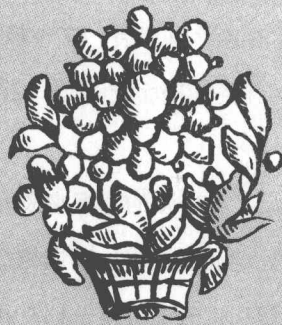
“管教”的概念不仅在孩子与父母发生对抗时使用，本书的内容也不限于此。我们还必须培养孩子的自律和责任感。在成长过程中，孩子需要帮助，从而学会应对生活中的挑战、承担责任，以及自我控制。他们还应当具备必要的个人能力，以满足不同成长阶段的要求，从而完成作为学生、同辈群体和成年人的相应责任。

有些人认为这些品格不是培养出来的，他们认为最好的办法是对孩子放任自流，顺其自然，对孩子性格形成时期的障碍不必予以理会。这种放任主义哲学的倡导者可能会提出，如果孩子愿意，就可以允许他们在学校考试不及格，把卧室弄得像猪圈，或者让他们的狗狗挨饿，等等。

我反对这样的观点，而且我积累了相当多的证据来驳斥它。孩子只有在真爱和合理的管教中才能健康地成长。在这个到处泛滥着吸毒、不道德行为、性病、破坏公物、街头涂鸦和暴力的时代，父母不能仅靠愿望和运气期待孩子拥有我们所期望的品行。将放任作为教养孩子的方法，不仅是失败的，对那些实施者来说，更是一场灾难。

如能正确使用，爱与管教联手是卓有成效的！它能激发出温柔的情感，使父母与孩子之间的相互尊重成为可能；它为那些本应相互关爱、信任的家庭成员之间架设桥梁；它使我们能够让我们所深爱的孩子们有机会认识上帝；它使得教师们能够在教室中完成教书育人的使命；它鼓励孩子尊重他人，成为有责任感、有贡献的公民以立足于社会。

不难想象，取得这样的成就必须付出代价。是的，这个代价就是勇气、毅力、信念、勤勉以及不懈的努力。简而言之，我们必须在纯粹的爱中勇于管教。在接下来的章节中，我们将具体探讨如何才能取得这些成就。



TWO THE NEW DARE TO DISCIPLINE

**Common Sense
and Your Child**

**第二章 管教的首要原则
——培养孩子对权威的尊重**